

# Слава Ісусу Христу! - Glory to Jesus Christ!

Неділя, 4 серпня 2013р. – 6-та по Зісланні Святого Духа – Глас 5  
Sunday, August 4, 2013 – 6<sup>th</sup> Sunday after Pentecost – Tone 5

8:30AM † Богдан Терлецький (ж. Стефанія з синами Тарасом і Лесиком)  
† Bohdan Terlecky (Stefania & sons, Taras and Lesyk)

10:00AM За Парафіян та жертводавців  
For Parishioners & Benefactors

**Понеділок, 5 серпня**  
**Monday, August 5, 2013**

8:00AM † Лідія Стецик-Гарасим'як (ж. Адріян Стецик з род.) † Lidia Stecyk-Harasyimiak (Adrian Stecyk Fam)

**Вівторок, 6 серпня**  
**Tuesday, August 6, 2013**

9:00AM † Олександр і Наталія-Ольга і Надія (ж. З. і О. Савчук)  
† Alexander & Natalia-Olha & Nadia (M/M Z. & O. Sawchuk)

**Середа, 7 серпня**  
**Wednesday, August 7, 2013**

8:00AM За здоров'я Стефана Бігуна (ж. Родина)  
Health of Stephen Bihun (Family)

**Четвер, 8 серпня**  
**Thursday, August 8, 2013**

8:00AM † Анна Шиш Платош (ж. Ольга Шиш)  
† Ann Szysz Platosz (Olga Szysz)

**П'ятниця, 9 серпня**  
**Friday, August 9, 2013**

8:00AM За здоров'я Аріяни і Володимира (ж. К. Лонкевич)  
Health of Arianna & Volodymyr (K. Lonkevych)

**Субота, 10 серпня**  
**Saturday, August 10, 2013**

8:30AM † Агафія Походай (ж. род. Походай)  
† Ahafia Pochoday (Pochoday Family)

11:00AM Хрестини Діани і Данила Наливайко  
Baptism of Deanna & Daniel Nalywayko

2:00PM Хрестини Матео Лонкевича  
Baptism of Mateo Lonkewycz

**Неділя, 11 серпня – 7-а по Зісланні Св. Духа**  
**Sunday, August 11 – 7<sup>th</sup> after Pentecost**

8:30AM † Ольга Равлюк (ж. Роман і Стефанія Гаврилюк)  
† Olha Rawluk (Roman & Stephanie Hawryluk)

10:00AM За Парафіян та жертводавців  
For Parishioners & Benefactors

Epistle – Rom 12:6-14

Gospel – Matt 9:1-8

Апостол – Рим. 12, 6-14

Євангеліє – Мм. 9, 1-8

**Тропар:** Собезначальне Слово Отцю і Духові, \* від Діви роджене на спасення наше, \* оспіваймо, вірні, і поклонімся, \* бо благоволив плоттю зійти на хрест \* і смерть перетерпіти, і воскресити умерлих \* славним воскресенням своїм. Кондак: До аду, Спасе мій, зійшов Ти \* і врата сокрушив Ти як несильний, \* умерлих як Творець воскресив з собою \* і смерті жало сокрушив Ти, \* і Адам від клятви ізбавився, Чоловіколюбче. \* Тому і всі зовемо: Спаси нас, Господи.

**Богородичний:** Радуйся, двері Господні непроходимі, \* радуйся, стіно і покрове тих, що прибігають до Тебе, \* радуйся, пристане, бурями не навішувана \* і подружжям незаймана, що родила плоттю Творця твого і Бога. \* Молитись не переставай за тих, що оспівують \* і поклоняються рідзу Твоєму.

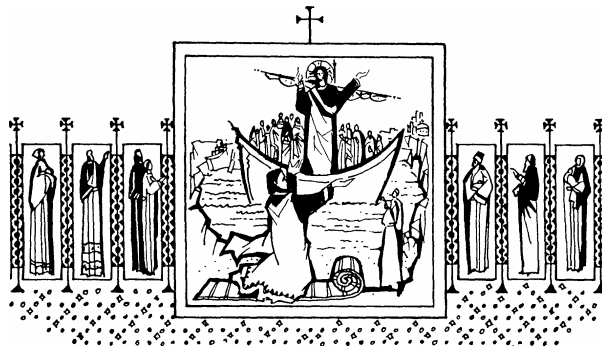
**Прокімен:** Ти, Господи, захорониш нас і збережеш нас від роду цього і повік (Пс. 11,8).

**Стих:** Спаси мене, Господи, бо не стало праведного (Пс. 11,2).

**Алилуя:** Милості твої, Господи, повік оспівуватиму, словіщу з роду в рід істину твою устами моїми (Пс. 88,2).

**Стих:** Бо сказав Ти: Повік милість збудується, на небесах приготується істина твоя (Пс. 88,3).

**Причасний:** Хваліте Господа з небес, хваліте його в вишніх (Пс. 148,1). Алилуя, тричі.



# Слава на віки! - Glory forever!

Сьогодні, відзначатимемо 1025-ліття Хрещення Руси-України з **Чином відновлення хресних обітєв** під час кожної Божественної Літургії.

**ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ!** Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями.

**ВІЧНЕ СВІТЛО** на цей тиждень – в пам'ять † Ірини Лесів (ж. Сильвія і Дмитро Кузів).

**ЗАСІДАННЯ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ** відбудеться у четвер, 8 серпня о 6-й год. веч. в церковній залі.

**ХРЕСТИНИ** – В суботу, 10 серпня, до таїнства хрещення приступають (об 11-й год.) *Діана Надія і Данило Олександр Наливайко*, та (о 2-й год.) *Матео Антоніо Лонкевич*. Помолімся за Боже благословення для них!

**59-А СВЯТО-УСПЕНЬСЬКА ПРОЩА** в монастирі Сестер Службениць в Словцбург' відбудеться в суботу і неділю, 10-11 серпня. Сестри-монахині ласкаво запрошують до спільної молитви на прощі! Програма виставлена на веб-сайті Сестер: [www.SSMI-US.ORG](http://www.SSMI-US.ORG)

**ВЕСІЛЛЯ** – Помоліться за Боже благословення для молодят котрі вінчаються 24 серпня: *Олександр Корницький і Ашлей Ендліх*

**ТАКОЖ В НАШІЙ ГРОМАДІ . . .**

17 серпня – Виступ Танцювального Табору ім. Роми-Прийми Богачевської на Союзівці

24 серпня – Виступ Мистецького Табору на Оселі СУМ – з нагоди Дня Незалежності України

TODAY, in our Stamford Eparchy, will be the parish-level celebration of the 1025 Anniversary of Christianity in Rus-Ukraine with the **Rite of Renewal of Baptismal Promises**. This beautiful rite will be incorporated in our Liturgies.

**WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS!** Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

**ETERNAL SANCTUARY LAMP** is offered in memory of † Irena Lesiw (by Silvia & Dmytro Kuziw).

**THE PASTORAL COUNCIL** will meet again on Thursday, August 8 at 6PM. All members are encouraged to attend.

**CHRISTENINGS** – on Saturday, August 10, *Deanna Nadia & Daniel Alexander Nalywayko* (11AM) and *Mateo Antonio Lonkewycz* (2PM) will be baptized. Please pray for God's Blessings upon them.

**THE 59<sup>TH</sup> ANNUAL HOLY DORMITION PILGRIMAGE** will be held on August 10-11 at St. Mary's Villa in Sloatsburg – the monastery of the Sisters Servants of Mary Immaculate. This year's theme: "One Lord, One Faith, One Baptism". The Sisters invite all our parishioners to attend! The schedule can be found on [www.SSMI-US.ORG](http://www.SSMI-US.ORG)

**WEDDINGS** – Please pray for God's Blessings upon *Alexander Kornitsky* and *Ashley L. Endlich* (August 24)

**AT OUR RESORTS . . .**

August 17 – Roma Pryma Bohachevsky Dance Camp Recital at Soyuzivka

August 24 – Ukrainian Arts Camp Performance at Oselia СУМ – celebrating Ukrainian Independence Day

## Financial Recap – 07/21/2013

Parishioners	\$ 154.00
Guests	162.00
Poor	17.00
Candles	58.00
Coffee	39.00
IMO † O. Rawluk	20.00
Other Donations	120.00
Eternal Light	10.00
Peter's Pence	70.00
Sts. Peter & Paul	20.00
Catholic Home Mission	10.00
F/D Dormition BVM	10.00
Varenyky	142.00
Meat Sales	20.00

**Total Contributions: \$ 852.00**

**ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!**

Reports prepared by Maria Ougrin,  
Financial Secretary

## Financial Recap – 07/28/2013

Parishioners	\$ 359.00
Guests	226.00
Poor	7.00
Candles	55.00
Coffee	47.00
Eternal Light	20.00
F/D Ascension of Lord	10.00
Peter's Pence	30.00
Sts. Peter & Paul	20.00
Catholic Home Mission	20.00
F/D Dormition BVM	30.00
Varenyky	92.00

**Total Contributions: \$ 916.00**

**ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!**

Reports prepared by Maria Ougrin,  
Financial Secretary